



# FORRÁSOK

00X11100

A Borszékért Alapítvány és a Borszéki Polgármesteri Hivatal közérdekű lapja

XXIII. évfolyam 6. szám, 2019. június

HAMAROSAN BIOMASSZÁVAL  
FŰTIK A BORSZÉKI KÖZÉPÜLETEKET 2.

KEZDŐDHET A 49-ES VILLA  
FELÚJÍTÁSA 5.

BORSZÉK BOGRÁCS FESZT  
PROGRAM 8.

## TÁRT KAROKKAL VÁRJA TURISTÁIT BORSZÉK

fotó: Ioan Ungureanu



A közterek szépítésével, változatos programok szervezésével készül a nyári turistaidény kezdetén Borszék város önkormányzata. A panziósok is az évszaknak megfelelően készülnek, a vendéglátó egységek különböző utazási csomagokkal várják a turistákat.

„Próbáljuk a fürdőtelepet előkészíteni a nyári turisztikai idényre. A folyamatos esőzések miatt egy kicsit megkéstünk a virágültetéssel és a közterek rendbetételével, de próbáljuk behozni a lemaradást” – fogalmazott Mik József polgármester. Az előljáró elmondta, idén minden köztéri fabútorzatot felújítanak, erre megvan a fedezet a költségvetésben. Ugyanakkor a polgármesteri hivatal hangsúlyt fektet arra, hogy a már hagyományos rendezvényeken kívül minden hétvégén biztosítson valamilyen szabadtéri programot a helybeliek és a városba érkezők

számára. Ennek megvalósítására pályázatot is letettek, elbírálása folyamatban van.

### Fontos az Ó-Sáros fürdő

A polgármester szerint lényeges, hogy az idén felújított Ó-Sáros fürdő minél jobban bekerüljön a turisztikai körforgásba, hiszen csak így lehet nyereségesen működtetni. Ebben kulcskérdés az, hogy a panziókat működtető vállalkozók kínálataikba befoglalják a fürdőbelépőket is. „A panziósoknak érdekük, hogy működtessük, viszont nekünk meg az a fontos, hogy minél több belépő elkeljen. Tehát a cél ugyanaz” – magyarázta a városvezető.

### Újdonságok az információs irodánál

Szállásadókkal kapcsolatos információkat és a fürdőtelep térképét tartalmazó kiadvánnyal készültünk az idei nyárra – számolt be az előkészületekről Csibi Ingrid.

A Borszéki Turisztikai Információs Iroda munkatársa hozzátette, mindezek mellett folyamatosan tájékoztatják a helyi panziósokat a nyári szabadtéri programokról, illetve a lehető legtöbb fórumon is tájékoztatják az érdekelteket a borszéki lehetőségekről. A fürdőtelepre érkező turista a Visitborsec.ro internetes honlapon is tájékozódhat a szálláshelyekről, rendezvényekről, illetve a helyi látványosságokról, ugyanakkor a portálon fellelhető elérhetőségeken keresztül személyesen is fel lehet venni a kapcsolatot az iroda munkatársaival.

### A panziók várják klienseiket

„Már a nyári szezon kezdete előtt elég sok vendégünk volt” – válaszolt érdeklődésünkre Sárpátki Melánia. A Borszéki Turisztikai Szövetség elnöke szerint ez annak is tulajdonítható, hogy sokaknak ebben az időszakban járnak le a vakációs jegyeik, ezért azokat fel kell használni. A panziótulajdonos szerint a legtöbb vendégre július 10 után, a tanügyben zajló vizsgák végeztével számítanak. „Tapasztalatom szerint Borszék inkább a családok körében népszerű. Ám minden érdeklődő számára próbálunk vonzó csomagokat összeállítani” – említette a szövetség vezetője. Kiemelte, a panziósok általában egyhetes csomagokat kínálnak, melyek során a helyi látványosságokat ismerhetik meg a vendégek. Ugyanakkor különböző kirándulásokkal tarkítják a kínálatot, melyek révén a környékbeli és távolabbi nevezetességekhez egyaránt elkalauzolják a turistákat.

Rédai Botond

## HAMAROSAN BIOMASSZÁVAL FŰTIK A BORSZÉKI KÖZÉPÜLETEKET



Uniós pénzekből finanszírozza Borszék polgármesteri hivatala azt a beruházást, melynek révén biomassza alapú fűtésrendszert építenek ki több középület számára. Az ezzel kapcsolatos támogatási szerződést a napokban írta alá Mik József polgármester a Vidéki Beruházások Ügynökség (AFIR) gyulafehérvári székhelyén.

A tervek szerint a jelenleginél sokkal költséghatékonyabb fűtésrendszer a polgármesteri hivatal épületét, a közeli orvosi rendelőket, az óvodát, a tűzoltó szertárat, illetve a kultúrotthont szolgálja majd ki. A megvalósítás során egy konténeres hőközpont épülne a polgármesteri hivatal udvarán, amelyben egy 500 kw-os kazán kapna helyet az összes szükséges felszereléssel együtt. A hőközpont mellé egy tüzelőanyag tároló és épül majd, ebből történik a kazán automatikus táplálása is. A felszerelendő kazán faőrleménnyel fog működni, és a legmodernebb biztonsági rendszerekkel lesz ellátva. A középületek fűtéssel való ellátását földalatti, szigetelt pexál csövekkel fogják biztosítani, a rendszert glikollal fogják működtetni.

Az új rendszert az épületek meglévő fűtésrendszereire csatlakoztatják, így nem lesz szükség azok átalakítására. A pályázatot a Gyergyó Régió Helyi Fejlesztési Akciócsoporthoz nyújtotta be az önkormányzat, összköltsége 178 092 euró, amelyből a vissza nem térítendő támogatás értéke 144 183 euró, kivitelezési ideje 24 hónap.

*Rédai Botond*



## TÁJÉKOZTATÓ A TANÁCSÜLÉSEKRŐL

A május 29-i tanácsülés határozatai

A 35-ös határozat jóváhagyta Mik József polgármester dunaföldvári delegációját, hogy részt vegyen szeptember 19-23 között a szüreti ünnepségen.

A 36-os határozat jóváhagyta a szállító cég kérése alapján a háztartási szemétdíj emelését. A lakosság június elsejétől 8,46 lejt kell fizessen, míg a cégek 117,78 lejt köbméterenként.

A 37-es határozat elfogadta 971 köbméter épületfa nyilvános árverezését. A kikiáltási ár 296 Lejt+ ÁFA. Egy másik tétel 74 köbméter épületfa 317 lejt+ ÁFA. Az anyag a Mélyárokban van, az út mellé kitermelve.

A 38-as határozat alapján a következő három tanácsülést Kovács Géza mérnök úr vezeti.

A 39-es határozat jóváhagyta a Polgármesteri Hivatal épülete alatti és melletti területek (parcellák) egyesítését.

A 40-es határozat jóváhagyta Borszék város Tartós Fejlesztési Tervét 2015-2020 közötti időszakra. Igazából csak egy kiegészítésről van szó. Bekerült egy új fejezet: „A város turisztikai menedzsmentjének a megerősítése”. A Görgény-tartomány turisztikai fejlesztése keretében fogják Borszékot fejleszteni. (Erről talán a későbbiekben bővebben beszélünk).

A 41-es határozat elfogadta a Görgény-Kelemen Egyesület Statútumát és Alakuló Okiratának módosítását, Patka Róbert Sándor kinevezését Borszék képviselőjeként ebbe az Egyesületbe. Az éves hozzájárulás az Egyesület működéséhez 2 lejt/személy/év. Ezt az összeget a város költségvetéséből fizetjük.

A 42-es határozat elfogadta a „Görgény-tartomány”

turisztikai népszerűsítését és annak költségvetését, beleértve a beruházásra szánt összegeket.

A 43-as határozat jóváhagyta az Orvosi Rendelő felújításának összköltségét 2.954.056,83 lejt értékben.

Június 18-án a következő határozatok születtek:

A 44-es határozat költségvetés módosítást hagyott jóvá. A város tartalék költségvetéséből 50.000 lejt átirányított árvízvédelemre: patakmeder takarítás, 2 motorospompa és egy láncfűrész vásárlása. A Vízügyes törvény értelmében a patakmedertől számított 5 méteren belül nem szabad építkezni. A támfallal védett patakrészekben pedig 2 méteren belül tilos az építkezés. Ez azért fontos, hogy a munkagépek tudják megközelíteni a patakokat takarítás végett. Ezt sokan nem tartják be.

Itt jegyzem meg, hogy Hargita Megye Tanácsa 400 ezer lejt adott a bobbálya építésére, és 200 ezer lejt az Emil-villa felújítására.

A 45-ös határozat újból pontosítja az Orvosi Rendelő felújításának és bővítésének sarokszámait: az összköltségből 1.331.356,83 lejt a helyi költségvetésből kell fedezni.

A 46-os határozat az érvényben lévő törvény értelmében 1500 lejes segélyben részesíti az újszülötteket.

A 47-es határozat elfogadja Kopányi István házjavítási munkálatait (3 ablakcsere) a házbér fejében.

A 48-as határozat alapján a római-katolikus egyház 25 ezer lejt támogatásban, az ortodox egyház pedig ötezer lejes támogatásban részesül.

*Farkas Aladár*

## ÚJFENT BORSZÉKRE VÁRJUK A GASZTRONÓMIA SZERELMESEIT!

Második kiadásához érkezett a borszéki multikulturális, művészeti és gasztronómiai fesztivál. A július 12-14. között zajló esemény célja ezúttal sem kevesebb, mint az, hogy ráirányítani a figyelmet Borszék fontosságára mint fürdőváros az európai szintű gyógyturizmus piacán. A fesztivál azoknak szól, akik értékelik az autentikus helyi kultúrát és gasztronómiát, valamint a hely gyógyvizeinek adottságait.

A Secvențe Kulturális Egyesület, Borszék Polgármesteri Hivatala és Hargita Megye Önkormányzata által szervezett fesztivál koncepcióját így fogalmaztuk meg: multikulturális művészeti és kulináris világok fesztiválja. Második kiadásán is három napon át kínálunk reggeltől éjfélig tartó programokat az egész család számára.

Testnek és léleknek egyaránt szeretnénk táplálékot adni, ennek szellemében állítottuk össze ideai programkínálatunkat. Elég, ha csak a PHOENIX, ÖRÖKSEG, SEMNAL M, KRYPTON együttesek neveit halljuk, és máris tudjuk, hogy tüzes esték elé nézhetünk. Táncolhatunk a jászvárosi fúvószenekar ritmusára, a rétyi FÚVÓ SHOCK együttes dallamára, vagy éppen a 4S Street és Kalandor zenéjére a sípálya mellett felállított színpadon.

Az ideai kiadás egyik fénypontja az új kezelőbázis és wellnessközpont épületében bemutatandó kamarakonzert lesz, melynek során Pethő Rebeka és Pethő Csaba fuvola-gitár koncertjét lesz alkalmunk hallgatni. Az esemény a Bukaresti Balassi Intézet közreműködésével jöhetett létre, amely idén is rendezvényünk egyik kiemelt stratégiai partnere. Az intézet, akárcsak tavaly, ezúttal is több programmal bővítette fesztiválunk kínálatát.

Az egyedi helyszín egyúttal lehetőséget is ad arra, hogy a közönség megismerkedhessen az új fürdő épületével, amely pár hónapon belül megnyitja kapuit és belép a kezelőbázisok országos és nemzetközi körforgásába.

A fesztivál központi helyszíne a „bográcsok küzdőtere” lesz, ahol több ország csapata is elkalauzol bennünket a kulináris világ változatosságába. Szlovákiai, magyarországi, moldovai, örmény, albán és iráni konyha ízeit kóstolhatjuk, és természetesen nem hiányoznak majd a székely és a pásztor jellegű bográcsos készítmények sem. Az ideai kiemelt meghívottaink a bogrács világ fővárosaként emlegetett Lendva, valamint a Magyar Népi Ízörző Lovagrend csapata. Utóbbiak két 600 literes üstben fogják elkészíteni a magyar konyha remekműveit.

A vasárnap fénypontja a „bográcsok küzdőterén” megtartott főzőverseny lesz, melyhez ezúttal is vannak értékes díjaink, neves szakértőkből álló zsűriünk, és egy álomszerű helyszínünk, ahová minél több csapat érkezését várjuk. Az étkek fölött mondanak „ítéletet” Cosmin Dragomir, a GastroArt blog szerzője, Cristian Tabără neves televíziós szakember, illetve Konyari Sándor magyarországi mesterszakács.

A fesztivál során programok sokaságát kínáljuk ingyen. Oktató jellegű kézműves foglalkozások, interaktív műhelyek, helyi termékek vására, fotókiállítások és könyvbemutatók, filmvetítések, illetve különböző sportvetélkedők és bemutatók várják az érdeklődőket. Utóbbiak között igazi csemegének számít majd az erős emberek

(strongman) bemutatója. A tavalyi sikert követően idén is megtartjuk a szabadidős sportokról szóló konferenciánkat. Meghívottaink ebben a témában a Csomolungma csúcsát idén meghódító Teofil Vlad, illetve Toma Cocone, Avram Iancu és más neves sportolók.

Kulturális kínálatunk három fotókiállítást, illetve díjnyertes ismeretterjesztő filmek szabadtéri vetítését is tartalmazza. Az ideai programsorozat újdonságának számítanak könyvbemutatóink. Székely Ervin legújabb önéletrajzi ihletésű, sajátos, váradi hangnemű és szellemiségű romantikus regényét ismerhetjük meg, melynek címe Szerelmes szakácskönyv szingliknek. Ugyanezen program keretében a GastroArt Kiadó gondozásában megjelent Misztótfalusi Kis Miklós 1695-ben kiadott szakácskönyvének román fordításával kerülhetünk közelebbi kapcsolatba.

Természetesen a gyerekeket sem felejtettük el. Számukra gyermekműhelyt szervezünk, melynek során mézeskalács rajzolás, bábukészítés és főzőtanfolyam is lesz. Illetve az érdeklődőknek lehetőség adódik ingyenes kutyafogathajtó túrára is.

„Hisszük, hogy Borszék végre elfoglalhatja méltó helyét a nemzeti és európai balneoklimatikus turizmus körforgásban. Kulturális sokszínűsége, helyi öröksége és természeti adottságai mindenképpen alkalmassá teszik erre a szerepre” – fogalmazott a szervezők nevében Dan Burlac.

A Borszék Bogrács Fesztivál receptje nem titkos: sok jókedv, egy csipetnyi művészettel, multikulturalitással és kulináris élménnyel fűszerezve, és máris kész a mesebeli élmény.

A részletes programmal hamarosan jelentkezünk a fesztivál hivatalos közösségi oldalán. (<https://www.facebook.com/CeaunBorsecFestival/>)

Kiemelt támogatók: Romaqua Group Borszék

Támogatók: Cotnari, Ciuc, Iuliu's Panzió, Havasi Gyopár Panzió, Ágnes Panzió, Korona Panzió, Silvanus Panzió, Rózsa Panzió, Eden Panzió, Hóvirág Panzió, Intim Panzió, Hostel Fitness, Bella Villa, Sport Villa, Mókus Villa, Pálma Panzió, Montana Villa, Kisbolt kézműves tárgyakkal, Eti Kemping, Borostyánkő Panzió, Kerek Panzió, Ely Panzió, MARK & MARK COM Kft.

Stratégiai partnerek: Balassi Intézet – Bukaresti Magyar Intézet, Albánia Bukaresti Nagykövetsége, Szlovákia Bukaresti Nagykövetsége, Gastroart blog, Gyergyószárhegyi Kulturális és Művészeti Központ, Erdélyi Kárpát-Egyesület, Dancurás Hegyimentő Egyesület Gyergyószentmiklós

Médiapartnerek: TVR, Rock Fm, Time New Roman, Agerpres, Radio România Tg. Mureș, Marosvásárhelyi Rádió Románia, Székelyhon, Krónika, Transindex, Maszol, Hargita Népe, Informația Harghitei, Mix Fm, Gyergyó TV, Erdély TV, Hargita TV, Visithargita.com

CEAUN BORSEC FESTIVAL

BORSZÉK BOGRÁCS FESZTIVAL

Contact/Kapcsolat: [dordeboresec@gmail.com](mailto:dordeboresec@gmail.com)

<https://www.facebook.com/CeaunBorsecFestival/>

Borsec- Judetul Harghita



## TÍZ TELEPÜLÉS EGYSÉGES TURISZTIKAI HONLAPJA KÉSZÜL

A G10 Egyesülethez tartozó települések turisztikai fejlesztése a célja annak a pályázatnak, amelyet a borszéki polgármesteri hivatal nyújtott be múlt héten a Leader program keretében. A beruházás során román, magyar, angol nyelvű turisztikai internetes honlap, illetve annak mobiltelefonos verziója is elkészül.

A pályázat tíz települést érint: Gyergyóalfalu, Gyergyócsomafalva, Gyergyóditró, Gyergyóholló, Gyergyóremete, Gyergyószárhegy, Gyergyótölgyes, Gyergyóújfalva, Gyergyóvasláb és Borszék. A több mint 156 ezer lejes beruházás célja a térség turisztikai potenciáljának az erősítése, a kikapcsolódási és szálláslehetőségek hatékony promoválása. Az elkészülő internetes felület révén a turisták részletes információkat szerezhetnek a vidék látványosságairól, rendezvényeiről és eseményeiről, és természetesen a szálláshelyekről.

A látványosságok leírása mellett azok megközelítési

lehetőségeit is feltárja az új honlap. A különböző rendezvényekről és eseményekről is részletes tájékoztatást kap az érdeklődő, ugyanakkor a különböző turistaösvényekről is tudomást szerezhet egy részletes térkép által. A projektnek az is a célja, hogy egy közös felületen összesítse a térség összes szálláshelyét, így a látogató kiválaszthatja a számára legmegfelelőbbet és online foglalást is kérhet, bankkártyás kifizetést viszont nem végezhet. Összesítve: a turista egyetlen felületen találkozik minden olyan jellegű információval, amelynek segítségével hatékonyan megtervezheti térségbeli utazását. A webes felületnek mobiltelefonos verziója is elkészül egy alkalmazás formájában, amelyhez androidos illetve iOS felhasználók egyaránt térítésmentesen hozzáférhetnek. A beruházás teljes összege 156 845 lej, ebből mintegy 25 ezer lej a borszéki önkormányzat önrésze, kivitelezési ideje egy év.

*Rédai Botond*

## GYEREKNEK LENNI JÓ!



*fotó: Vita Renáta*

Zene, tánc, multság és jókedv. A gyerekek ezt az ajándékot kapták az ők napjukra. Az idei gyereknapot különlegessé tettük az óvodában, kolléganőmmel úgy véltük, hogy egy multságot tartunk

az ovisoknak.

A napot egy random meglepetéssel indítottuk: zenélt nekünk Ségercz Feri és Szokolai Dongó Balázs. A gyerekek különleges népi hangszereket hallhattak és ki is próbálhattak. A továbbiakban szórakoztató játékokat készítettünk elő, amelyeket szerre mindenki kipróbálhatott. Az első játék a csokis keksz evése volt kéz nélkül. Még az ég is csokis volt, a gyerekek arcáról nem is beszélve. A második játék is hasonló volt: a szájjal kellett kihalszani a vízzel teli tálból az almákat. Es ha mar halászatról van szó, akkor megemlítem a harmadik játékot is, ahol ténylegesen halászni kellett. Kis mágneses papírhalkat fogtak ki a gyerekek fonalra tűzött mágnessel. Az utolsó játék pedig zsákban ugrálás volt.

Az ügyességi játékok után egy muffin-torta is előkerült, de még voltak meglepetések. A BIF jóvoltából kaptunk egy piniatát. A cukorkaeső után jöhetett az arcfestés és a tánc.

Mi így ünnepeltük!

*Vita Renáta*

## BORSZÉKEN JÚNIUS AZ ESŐZÉSEK ÉS ÁRVIZEK HÓNAPJA

Június az egyik legcsapadékosabb hónapunk. Az átlagnál lényegesen több eső esik. Ha csak az utolsó öt évre tekintünk vissza, láthatjuk, hogy minden évben júniusban 15-26 esős nap volt, kivételt képez 2017, amikor csak 9 esős júniusi nap volt. A csapadék mennyisége is az átlag 2-3-szorosa: 2015-ben 104 liter/m<sup>2</sup>, 2016-ban 183 liter, 2017-ben 102 liter, 2018-ban 178 liter és az idén 180 liter/m<sup>2</sup>.

Borszáken az utolsó árvíz 2010. július 14-én volt, de az előzőek 1973 júniusában, 1974 június 12-én és 1976. augusztus 11-én. Nyilván ezekre már kevesen emlékeznek. A mostanira annál inkább. Június 6-án és 10-én a hegyi patakainak megbokrosodtak és kiléptek medrükéből, előntve udvarokat, kerteket. Bement 1-2 házba, gazdasági épületbe (garázs, fásszín, raktár), elvitt kerítéseket, hidakat

és pallókat, és kő- illetve boronából készült partvédő falakat. Mintegy 26 családot és egy gazdasági egységet érintett. A város önkéntes tűzoltói, illetve a hollói katonai tűzoltók aktív részvételével sikerült közbelépni és a károkat csökkenteni. Emberi élet ugyan nem került veszélybe, de állatokat kellett menteni, anyagi javakat úgyszintén. A rá következő napokban a város Polgármesteri Hivatala kikötortatta a Nyíres-, a Kis-Borpatak, a Nagy-Borpatak és a Hanzker patak medrét, mintegy 5 km hosszúságban, és elkezdődnek a támfalak, hidak és pallók kijavítását. A város költségvetéséből 50 ezer lejt fordítanak árvízvédelemre.

Köszönet az önkéntes tűzoltóknak a gyors beavatkozásért, Fokt Istvánnak a helyszínen készített fotókért és a lakosságnak a megértésért.

*Farkas Aladár*

# KEZDŐDHET A 49-ES VILLA FELÚJÍTÁSA



Aláírták a kivitelezési szerződést, így napokon belül elkezdődhet Borszék egyik legpatinásabb ingatlanjának európai forrásokból történő felújítása. A műemlék épületként nyilvántartott valamikori 49-es villa kulturális, múzeumi, turisztikai, oktatási tevékenységeknek, konferenciák lebonyolításának fog helyet adni.

Sikerült pontot tenni a közbeszerzési eljárás végére, így napokon belül elkezdődhet az egykori 49-es, ma 51-es Emil villaként

ismert épület teljes körű felújítása. A kivitelezés jogát a bukaresti Alexander Business&Services Kft. nyerte el, a munkálatokat egy év alatt kell elvégezni.

Az elképzelések szerint a villa teljesen új köntöst kap, ügyelve arra, hogy a régi építészeti elemek is megmaradjanak, ezeket a lehetőségek szerint restaurálni fogják. A belső terek is teljes körű felújításon esnek át, az olyan szükséges épülettechnikai rendszerek kialakításával, mint például villanyhálózat, víz és csatornamű vagy éppen fűtésrendszer.

A munkálatokat lehetővé tevő finanszírozási szerződést tavaly januárban írta alá a városháza a gyulafehérvári Központi Fejlesztési Régió Ügynökségével. A közel hárommillió lej összértékű projektre 2 millió 675 ezer lej vissza nem térítendő támogatást biztosítanak az uniós források. Az épület teljes felújítása mellett az összeg fedezi mindazokat a költségeket, amelyek szükségesek az új rendeltetés kialakításához: kulturális, múzeumi, turisztikai, oktatási tevékenységek, konferenciák lebonyolítása.

Az épület 1924-ben épült. A borszéki műemlék épületek egyik legfontosabbja. Az államosításig vendégszálláshelyként, azt követően pedig lakóházként működött. Borszék önkormányzata a tulajdonosoktól 2015-ben vásárolta meg azzal a szándékkal, hogy visszaadja eredeti arcát és új rendeltetéssel is felruházza az ingatlant.

*Rédai Botond*

## KIRÁNDULÁS A GYÍMESEKBE



*foto: Kolbert Tünde*

A tettere kész nyugdíjasok május végén a Gyimesekbe látogattak. Mindenkit elvarázsolt a festői táj: a Tatros völgye fölött magasodó hegyek, a sok kis völgyecske, a „patakok”, melyek mentén az itteniek megtelepedtek, menekültek, rejtőzködtek a századok során. A Gyimesekben nem utcák szerint hordja a postás a levelet, a csángók patakokban laknak. Gyimesfelsőlokon meglátogattuk a 90-es évek elején épült magyar tannyelvű Árpád - házi Szent Erzsébet iskolát és kollégiumot. Szerencsénk volt találkozni Berszán Lajos plébános úrral, aki elmesélte az iskola építésének a történetét. Mesébe, tanmesébe illő történet: kezdődött egy erős elhatározással,

folytatódott erős hittel, egy szentföldi látogatás alkalmával „új” templomokban mondott sok-sok imával (egy hiedelem szerint új templomban mondott ima meghallgatásra talál. Berszán atyának ott mindenik új volt), legalább annyi kérvényezéssel és kilincseléssel, aztán elkezdődött az építkezés, mely különböző fejlesztések, bővítések formájában máig tart. Megrendülten hallgattuk az idős pap elbeszélését, aki bebizonyította, hogy hittel és erős akarattal iskolát lehet építeni, gyermekeknek jövőt biztosítani. Folytatva utunkat megcsodáltuk a magyar időből fennmaradt laktanya-épületeket (ugyanazok a kő-gerenda építmények, mint Tölgyesen; ma is jól szolgálnak), majd ellátogattunk a Rákóczi várhoz és a 30. vasúti őrházhoz, az Monarchia legkeletibb határ-őrházához. A múzeummá átalakított egykori őrházban Bilibók Ágoston nyugdíjas vasutas, gondnok, a Gyimesi vasútról (de nem csak) mindent tudó ismertetését hallgattuk. Még megnéztük a szemközti domboldalon a Karatént és az emlékhelyeket, majd haza felé vettük az utunkat. Hirtelen ötletnek engedve megálltunk még Karcfalván, ahol megcsodáltuk Felcsík egyetlen erődtemplomát. A XIV. századból származó, a XVI. század elején 8-10 méter magas védfallal, barbakánnal ellátott templomot nemrég szépen felújították. Miután egy Mária-éneket elénekeltünk, elbúcsúztunk Karcfalvától. Feltöltődve, jókedvűen értünk haza. A kirándulást ez alkalommal is Antal Erzsébet szervezte. Köszönet érte.

*Kolbert Tünde*



# TANÉVZÁRÓ



Június 14 - én ünnepélyes keretek között lezajlott a tanévzáró. Az iskola igazgató beszédjét közöljük.

Kedves szülők, gyerekek kollégák!

Ma a 2018-2019-es tanév utolsó napja van, egyben a számadás ideje is. Ma mindenkinek számot kell adni a tanév során történetéről. Ma mindenki felteheti magának a kérdést, vajon eleget tanultam-e, vajon eleget dolgoztam-e, de a szülők is feltehetnek egy kérdést legalább: vajon eleget segítettem gyermekemet a napról napra történő felkészülésben? Számot adni nemcsak a gyerekeknek kell, hanem a pedagógusoknak, tanároknak is. Vajon megtettem mindent, a rábízott gyerekekért, hogy a tananyagot kellőképpen átadjam, vajon szakítottam elég időt, hogy a gyerekek gondjait, panaszait, örömeit meghallgassam és tanácsokkal lássam el őket?

Kedves szülők, önök a legfontosabb kincsüket bízták ránk, amikor szeptemberben a tanév elkezdődött és mi, az iskola pedagógusai legjobb tudásunk szerint próbáltuk tanítani, nevelni a gyerekeket. Azt azonban tudniuk kell, hogy az iskola önmagában nem tudja a gyereket mindenre megtanítani, megnevelni. A szülő partner kell legyen ebben és segítenie kell ezt a folyamatot. Sajnos vannak olyan szülők, akik úgy tekintenek az iskolára, mint gyerekmegőrzőre míg a szülő dolgozik. Ma már olyan hatalmas a tananyag, hogy az a gyerek akinek otthon a szülők, esetleg nagyszülők nem segítenek a felkészülésben, nagy valószínűséggel

lemarad a tanulásban, és soha többet nem tud felzárkózni. Kérem ezért a szülőket, segítsék gyerekeiket a tanulásban, érdeklődjenek gyereki tanulmányi előmeneteléről.

Tanév vége van. Én is számot vetek mindazzal, ami az elmúlt tanévben történt, megvalósult. Voltak sikereink, kudarcaink, felemelő, boldog, de nehéz pillanataink is. Mindent egybevetve egy sikeres tanévet hagyunk magunk mögött. Bodog vagyok, hogy az általam vezetett intézmény állta a megpróbáltatásokat, nehézségeket és célját, szerepét betöltötte. Örömmel tölt el a tudat, hogy a gyerekeket taníthattuk, nevelhettük, iskolánkat és óvodánkat fejleszthettük. Számos programot, projektet, pályázatot sikerült lebonyolítani. Azt hiszem, a megyében nincs még egy olyan iskola, amely több kirándulást szervezne diákjai számára mint a miénk. Hetente minimum egy kirándulásra sor került iskola szinten. Számos iskolán kívüli tevékenység zajlott egész évben, számos sportvetélkedőn képviselték diákjaink az iskolát. Bár nem vagyunk gazdagok, és jól meg kell gondolnunk, mire költjük a számunkra kiszabott pénzeket, mégis évről évre sikerült kisebb-nagyobb fejlesztéseket megvalósítani. Számomra az egyik legfontosabb a Lego projekt. Már készül a Lego terem, és a Romaqua Group Borsectól kapott támogatásból megvásárolhattunk 15 szett Legot, amit a gyerekek azóta többször kipróbálhattak. Remélem, sikerül további támogatásokat szerezni, mert nagyon szeretném ezt a rendkívül hatékony módszert iskolánkba bevezetni. Természetesen egyetlen pedagógusnak sem lesz kötelező használni ezt a módszert.

Köszönetet szeretnék mondani mindenkinek, aki az iskoláért valamit tett az elmúlt tanévben. Köszönöm a kollégáimnak a fáradtságos, áldozatos munkát, köszönöm, hogy számíthatok rátok. Köszönöm a szülőknak, hogy mellettünk állnak és önzetlenül támogatják az iskolát. Köszönöm a polgármester úrnak és a polgármesteri hivatal alkalmazottainak, hogy bármikor számíthatok segítségükre.

Végül pedig kedves gyerekek, gratulálok az elért eredményekhez, köszönöm, hogy egész évben igyekeztetek jó magaviseletű szorgalmas diákok lenni.

Örüljete a nyári vakációnak, vigyázzatok magatokra és egymásra!

*Ferency József, igazgató*

## „A NEVELETLEN ÉS KEZELHETETLEN GYEREKEK KORÁT ÉLJÜK,,

Olvastam, tanulságosnak találtam, tovább adom.

Kovács Júlia

David Eberhard svéd pszichiáter "Gyerekek a hatalmon" címmel írt könyvet a gyereknevelési módszerekről, melyek szinte alig alkalmaznak büntetést és megszorításokat. A szakember elmondása szerint a jelenség nem csak hazájában általános, sokkal inkább európai léptékű. A ma divatos felfogás szerint minden szülőnek igyekeznie kell gyermeke legjobb barátjának lenni, ebbe a képbe pedig nehezen fér bele a tiltás és a fegyelmezés. Eberhard szerint ma a társadalom szemében azok a jó szülők, akik felhagynak a felnőtthöz méltó, érett viselkedéssel, ehelyett megpróbálnak azonosulni a tinédzserek sokszor felelőtlen életfelfogásával. Szerinte ez a folyamat

az oka az egyre szaporodó iskolai incidenseknek.

A szerző korábban így nyilatkozott a problémáról:

"Az ilyen, egészségtelenül engedékeny közegben eltöltött gyermekkor a legtöbb esetben egy csalódott felnőttkor követi. A szülőknél tudatosítani kell, hogy ha egy gyereknek nemet mondunk, azzal nem bántjuk őt, sőt! A jelenkor fiataljai 20 éves koruk körül már kiegészítést, csalódottságot és életuntságot produkálnak, mely szélsőséges esetben öngyilkossághoz is vezethet, főleg a 15 és 25 év közötti lányok esetében"

– fogalmazott Eberhard, aki saját bőrén is tapasztalja a gyermekneveléssel járó nehézségeket, hiszen hat gyermek édesapja.

## FIATALOKNAK TARTANAK ALKOTÓTÁBORT

PRIMÁRIA ORAŞULUI BORSEC-BORSZÉK VÁROS POLGÁRMESTERI HIVATALA-2019. JÚNIUS 21., PÉNTEK

Műkedvelő és alkotótáborba várják a borszéki fiatalokat június utolsó hetében. A **Communitas Alapítvány által támogatott program során mintegy kéttucatnyi fiatal merülhet el a rajzolás és a festészet rejtelmeiben.**

A Borszéki Szezonnyitó és alkotó-műkedvelő táborba képzőművészet iránt érdeklődő fiatalok részvételére számítanak június 24-30 között. Mint a szervezők felhívásukban hangsúlyozzák, a program apropóját Ady Endre halálának 100-ik évfordulója adja. A napi négy órás foglalkozásokat a helyi kultúrotthon emeleti termében tartja a

csíkszeredai Tanulók Házának egy szakképzett oktatója. A szükséges alapanyagokat a szervezők biztosítják, a hét során készült munkákból pedig kiállítást is tartanak, melynek megnyitója július 7-én lesz.

Mint a szervezők vallják, az oktatási rendszer által biztosított heti egy órányi foglalkozás nem elégséges alkotói tevékenységekre. Az alacsony óraszám miatt a fiatalok képzőművészetek iránti érdeklődése alacsony, ennek veszélye pedig az, hogy az alkotásra hajlamos fiatalok is elvesztik képességeiket. A Borszékért Alapítvány által szervezett tábor ezt a hiányosságot próbálja részben pótolni.

Rédai Botond



## CSÍKSOMLYÓ, MINT SZAKRÁLIS TÉR

A nemrég lezajlott pápalátogatás és a hagyományos csíksomlyói búcsú alkalmával sokaknak megadatott, hogy lássák Csíksomlyót, mint szakrális helyet. Itt néha a rossz idő ellenére is jó lenni, imádkozni, és búcsús énekeket énekelni. Itt gyűlik össze az összmagyarság minden év pünkösdjén, lévén ez a 3. legnagyobb ünnepünk. Egyesek napokat, sőt heteket gyalognak, hogy részt vegyenek ezen a kiemelkedő eseményen. Mások lóháton, kerékpárral vagy modernebb közlekedési eszközökkel jönnek az összmagyarság találkozási helyére, hogy leróják hálájukat a csíksomlyói Szűz Mária előtt. És ezt teszik generációk 1567 óta.

Az Erdélyi Fotográfia Múzeum Egyesület kirukkolt egy több

mint 50 régi képeslapból, korabeli fotókból álló albummal, amely bemutatja a szakrális helyeket: római-katolikus kegytemplom, Mária-szobor, Kissomlyó, a szent hegy, körmenet, laborium. Látni Márton Áron püspökünket lóháton, imádkozó csángó asszonyokat, kápolnákat, pihenő zarándokokat, gyönyörű népviseletbe öltözött személyeket.

Köszönet Balog Lászlónak és Molnár Attilának, a kötet szerzőinek, illetve mindazoknak, akik fényképpel, képeslappal segítettek az album megszületését.

Jó lapozni és gyönyörködni a négynyelvű (magyar, román, angol és olasz) fotóalbumban!

Farkas Aladár



## PÁPALÁTOGATÁS - MORFONDÍR

Hatalmas érdeklődés előzte meg a Szentatya romániai látogatását. Mikor felröppent a hír, azonnal feltettem a kérdést: eljön-e Csíksomlyóra? Húsz esztendő csalódottságomra (csalódottságunkra) vártuk, reméltük a gyógyírt. És megkaptuk. (Isten és a Vatikán malmal lassan őrölnék, de őrölnék.) Megvolt a nagy készülődés, regisztráció, eligazítás, stb... Belefértünk az 56-os busz-keretbe, és június elsején, hajnalok hajnalán elindultunk Csíksomlyóra. Nem érdekelt különösebben a már kora reggel eleredt eső, mely hol csendesedni látszott, hogy később annál jobban zuhogjon, sem az, hogy mire kiértünk a nyeregbe, már alaposan és rétegesen átáztunk. A biztonsági beléptetőknél, amelyekre fel- és rákészültünk, nyomát sem láttuk (ilyen időjárási viszonyok között nem működnek?), annál több biztonsági embert, kocsit és nem-tudom-minek-hívjákot láttunk, (kicsit sokalltam is őket). Hogy igazságos legyen: tették a dolgukat és segítettek; irányították a forgalmat, a vastag sárban csetlő-botló, eleső egyéneknek segítő kezét nyújtottak, felügyeltek a rendre (bár Csíksomlyón rend szokott lenni). Biztonságban és fegyelmizetten

várakoztunk több órán át, mikor egyszer csak a képernyőn, aztán a valóságban is megpillantottuk Őszentségét, Ferenc pápát. Eljött Csíksomlyóra, a mi Szűzanyánkhoz, elhozta a rózsát, melyet elhelyezett a kegyes-szobor lábánál (erre az alkalomra Őt is kihozták a templomból). Eljött Rómából, a Vatikánból, a székely Rómába, hívei közé. Ott volt Isten nagy templomában, a Somlyó hegyen. És kezdetét vette a legszentebb áldozat. A sok-sok esőköpenyes, esőernyős didergő zarándok együtt imádkozott; és énekelt nem csak a kórus, de az egész gyülekezet. Nem diplomáciai találkozás volt ez, kérem. Nem öltönyös, divatházakból öltözött urak és hölgyek viselkedtek illendően, ahogyan az alkalom és az Őszentsége iránti kötelező tisztelet megkívánta. Itt egy nagy találkozás jött létre: ember az emberrel, lélek a lélekkel, találkozás a Csíksomlyói Szűzanyával, és Őszentsége bizonyosan érezte-látta, hogy itt hitéhez, hagyományaihoz ragaszkodó népes közösség gyűlt egybe, aki megélte az Őáltala celebrált szentmisét.

Közben megszűnt az eső, kisütött a Nap. Az égen és a szívekben.

Kolbert Tünde

## JÁTÉK

Az májusi feladvány megoldása

1-Tc1+!!

2Dxc1-Txa3+!!

3Rb1-(la3bxa3-Da2#)-Ta1+!!

4Rxal-Da8+

5Rb1-Da2#

Megoldás: Voda Costel

Új feladvány

A mellékelt ábrán egy sakk diagrammát mutatunk be. A sakk kedvelőit arra kérjük, hogy oldják meg a feladatot majd a megoldást küldjék a [turism.borsec@gmail.com](mailto:turism.borsec@gmail.com) e-mail címre. A megoldást a következő számban közöljük.



Lép a fekete!

# BORSZÉK BOGRÁCS FESZT PROGRAM



## PÉNTEK - 2019. július 12.

- 10:00-12:00 - ECO - A fürdőtelepülés takarítása önkéntesekkel  
 12:00 - Hagyományos termékek vásárának megnyitója  
 12:00 - Kézműves termékek vásárának megnyitója  
 12:00-15:00 Terepfutó tájékoztató verseny  
 Rajt 12:00 órakor a Turisztikai és információs iroda melletti téren  
 16:00-17:00 - MILVIUS fotókiállítás Borszéki új kezelőbázis és wellnessközpont  
 17:00-18:00 - Filmvetítés / Vad Magyarország Mozi - Nagysátor - Sípálya  
 A Bukaresti Balassi Intézet közreműködésével  
 21:00-23:00 - Kalandor és 4S Street koncertek Nagyszínpad-Sípálya  
 23:00-01:00 - Retró Diszkó - Nagysátor  
 =====

## SZOMBAT - 2019. július 13.

- 09:00-14:00 - Hegyi Terepfutó Verseny: Borszék Kupa 2019  
<https://www.facebook.com/events/305848676967682/>  
 10:00-16:00 - BOGRÁCSOK KÜZDŐTERE  
 Bográcskészítők gasztronómiai bemutatója - 10 ország csapatának részvételével  
 11:00-19:00 - MŰHELY: Kézműves foglalkozás (a vásár területén)  
 11:00-19:00 - MŰHELY: Hagyományos művészetek - roma mesterségek (a vásár területén)  
 11:00-12:00 - FOTÓKIÁLLÍTÁS  
 FONYÓD / Borszék testvérvárosa - Kossuth Forrás (10-es forrás)  
 A Bukaresti Balassi Intézet közreműködésével  
 12:00-16:00 - MŰHELY - sporttevékenység: Bevezetés a siklóernyőzés rejtelmeibe Sípálya  
 12:00-16:00 - MŰHELY - sporttevékenység: Bevezetés a sziklamászás rejtelmeibe Kalandpark (Medvebarlang)  
 12:00-16:00 - Ingyenes kutya fogathajtó túrák gyerekeknek Sípálya és környéke  
 14:00-15:00 - KÖNYVBEMUTATÓK  
 - Misztótfalusi Kis Miklós: Szakáts mesterségnek könyvet kéje,

1695

Meghívott: Cosmin Dragomir, a GastroArt blog szerzője

- Székely Ervin: Szerelmes szakácskönyv szingliknek

Meghívott: Székely Ervin

A Bukaresti Balassi Intézet közreműködésével - Sípálya

15:00-16:30 - KONFERENCIA - OUTDOOR kultúra

Meghívottak: Tibi Uşeriu, Toma Cocone, Teofil Vlăf, Avram Iancu

15:00-18:00 - 3x3-as kosárlabda torna Sportterem-Sport Hotel

17:00-18:00 - KAMARAKONCERT Pethő Rebeka és Pethő Csaba fuvola-gitár koncertje

Borszéki új kezelőbázis és wellnessközpont

A Bukaresti Balassi Intézet közreműködésével

18:00-19:30 - FILMVETÍTÉS - Ultra 2017, 80 perc, magyar dokumentumfilm, román felirattal

Meghívott: Simonyi Balázs, a film rendezője

A Bukaresti Balassi Intézet közreműködésével

20:00-24:00 - KONCERTEK

20:00-21:00 - **Kozmesti Fúvószenekar** (Iaşi megye)21:00-22:00 - **KRYPTON**22:00-23:00 - **ÖRÖKSÉG**23:00-24:00 - **FÚVÓ SHOCK**

Nagyszínpad-Sípálya

00:30-02:00 - VIDEO RETRO DISZKÓ-Sípálya

=====

## VASÁRNAP - 2019. július 14.

08:00 - Kerékpározás napja Borszéken

10:00-13:00 - Tájékoztató túrav verseny - Borszék fürdőtelepülés része

10:00-13:00 - BOGRÁCSOK KÜZDŐTERE - FŐZŐVERSENY Sípálya

10:00-16:00 - MŰHELY - sporttevékenység: Bevezetés a siklóernyőzés rejtelmeibe Sípálya

12:00-16:00 - MŰHELY - sporttevékenység: Bevezetés a sziklamászás rejtelmeibe Kalandpark (Medvebarlang)

12:00 - 16:00 Ingyenes kutya fogathajtó túrák gyerekeknek Sípálya és környéke

14:00-15:30 - MŰHELY - slacklining

10:00-16:30 - GYEREKMŰHELY

- mézeskalács rajzolás

- bábukészítés

- főzőtanfolyam kicsiknek

15:00-16:00 - A főzőverseny díjátadó ünnepsége

16:00-17:30 - Strongman bemutatók - Sípálya

10:00-19:00 - MŰHELY: Kézműves foglalkozás (a vásár területén)

11:00-19:00 - MŰHELY: Hagyományos művészetek - roma mesterségek (a vásár területén)

18:00-19:30 - FILM

19:00-22:00 - KONCERTEK Nagyszínpad-Sípálya

19:00-20:00 - **SEMNAL M**20:00-21:00 - **PHOENIX**

22:00-24:00 - RETRO DISZKÓ - Nagy Sátor

## Anyakönyvi hírek

### Házasság

Oprea Bogdan - Nicolae și Handarici Vasilica - Adina 2019.06.08.

Vild Andrei și Bartos Eva-Claudia 2019.06.13.

### Elhalálozás

Rugină Gavril Mihail 1963.11.08.- 25.06.2019

Molnar Erzsébet 1941.05.02.- 2019.06.17.

Rugină Nicolae Marcel 1972.07.10.- 2019.06.11.

Tărlungeanu Gheorghe 1935.10.16. - 2019.05.20.

## BORSZÉKI POLGÁRMESTERI HIVATAL

Str. Carpați, nr. 6/A

ISSN 1224 - 1709

Felelős szerkesztő: Kolbert Tünde

Szerkesztőség: Ballai Erzsébet, Farkas Aladár, Fazakas Mihály Emese, Pethő Csongor, Kovács Júlia, Ferency József, Fazakas Emese, Mőga Renáta

Számítógépes szerkesztés: Mőga Attila, ARTMOBIL Group - Borszék

Nyomda: F&amp;F INTERNATIONAL - Gyergyószentmiklós